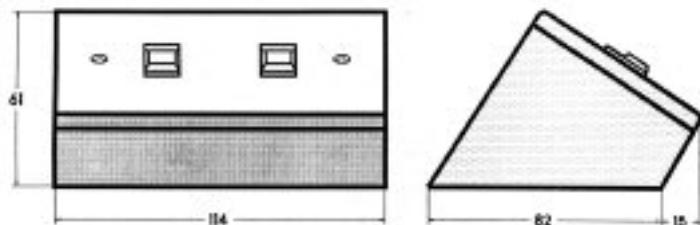
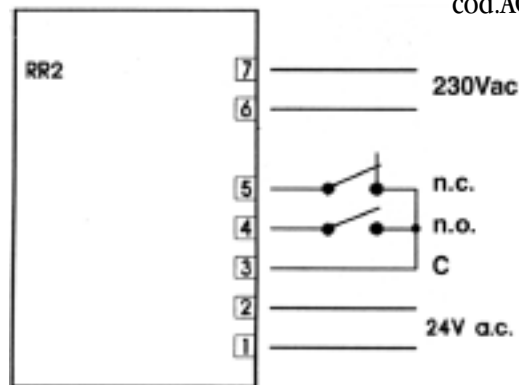


PULSANTIERA BICANALE AD ONDE CONVOGLIATE A CODICE DIGITALE
 TABLEAU DE COMMANDE BICANAL À ONDES À FRÉQUENCE PORTEUSE À CODE NUMÉRIQUE

cod.ACG9080



cod.ACG9070



ITALIANO

L'uso del sistema ad onde convogliate risulta estremamente semplice e veloce.

Permette di evitare l'uso dei cavi di collegamento tra l'apparato trasmittente TT2 e l'apparato ricevente RR2, con la conseguente riduzione del costo dell'impianto.

La pulsantiera trova impiego in tutti quei casi in cui si debbano inviare due segnali mono o bistabili per avviare o spegnere qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico che disponga di tensione di rete a 230Vca.

Viene fornita in confezione per l'uso da tavolo, da parete e da incasso (utilizzando la scatola a murare). La scheda ricevitore RR2 non è provvista di contenitore.

FUNZIONAMENTO

Il sistema, funzionante sul principio delle onde convogliate sfrutta l'impianto esistente a patto che esso sia alimentato da un'unica cabina di trasformazione.

Il trasmettitore TT2 invia un codice digitale ON/OFF a chiave programmabile in trasmissione FM (quindi ad alta immunità ai disturbi

che potrebbe incontrare lungo la linea elettrica).

Il ricevitore RR2 decodifica unicamente la chiave programmata e eccita il relè corrispondente.

MORSETTIERA

Il ricevitore RR2 collegato a quadri di comando per cancelli automatici ha le connessioni elettriche che vanno eseguite come da schema.

Morsetti 1 e 2: Alimentazione del circuito a 24Vca

Morsetto 3: Comune dei due relè

Morsetto 4: Uscita n.o. di un relè (pulsante nero di TT2)

Morsetto 5: Uscita n.c. del secondo relè (pulsante rosso di TT2)

Morsetti 6 e 7: Ingresso di rete a 230V

COME CODIFICARE IL SEGNALE

Il sistema è codificabile fino a 32 combinazioni estendibili a 243 tramite il taglio di una o più resistenze (contrassegnate dall'uno al cinque sia su RR2 che su TT2).

FRANÇAISE

L'emploi du système à Ondes à Fréquence Porteuse s'avère extrêmement simple et rapide.

Il permet d'éviter l'utilisation de câbles de connexion entre l'appareil émetteur TT2 et l'appareil récepteur RR2, et de réduire le coût de l'installation.

Ce tableau de commande peut être installé lorsqu'il est nécessaire d'envoyer deux signaux monostables ou bistables pour mettre en marche ou arrêter tout dispositif électrique ou électronique alimenté par une tension secteur de 230 Vca.

Il est fourni dans un boîtier que l'on peut poser sur une table, fixer au mur ou encastrer (en utilisant la boîte destinée à être murée). La carte du récepteur RR2 n'est pas munie de boîtier.

FONCTIONNEMENT

Le système, fonctionnant suivant le principe des ondes à fréquence porteuse, exploite l'installation existante à condition qu'elle soit alimentée par une seule armoire de transformation.

L'émetteur TT2 envoie un code numérique MARCHE/ARRÊT composé

d'une clé programmable à transmission FM (donc largement protégée contre les éventuelles perturbations le long de la ligne électrique).

Le récepteur RR2 décode uniquement la clé programmée et excite le relais correspondant.

PLANCHE A BORNES

Les connexions électriques du récepteur RR2 connecté à des tableaux de commande pour portails automatiques doivent être réalisées suivant le schéma de câblage.

Bornes 1 et 2: Alimentation du circuit à 24 Vca

Borne 3: Ligne commune aux deux relais

Borne 4: Sortie n.o. d'un relais (bouton noir du TT2)

Borne 5: Sortie n.f. du deuxième relais (bouton rouge du TT2)

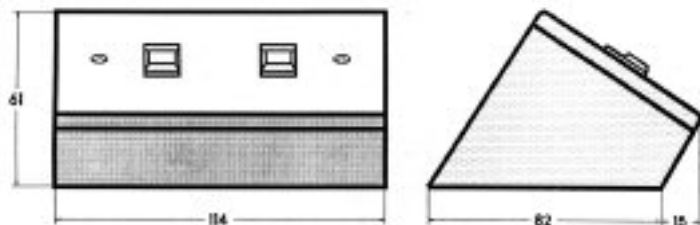
Bornes 6 et 7: Entrée du réseau à 230 V

COMMENT CODIFIER LE SIGNAL

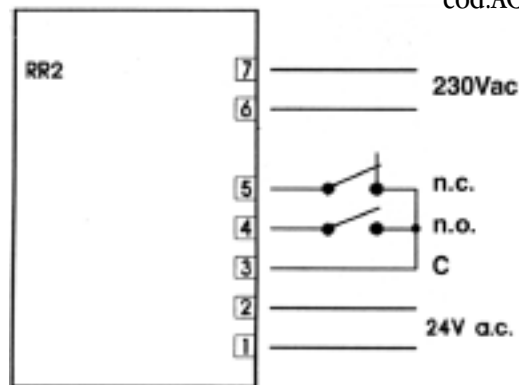
Le système peut être codifié jusqu'à 32 combinaisons extensibles jusqu'à 243 par l'intermédiaire de la déconnexion d'une ou de plusieurs résistances (numérotées de un à cinq aussi bien sur RR2 que sur TT2).

DIGITAL CODE GUIDED-WAVE 2-CHANNEL BUTTON PANEL
 ZWEIKANALSCHALTAFEL MIT DIGITALCODE-LEITWELLEN

cod.ACG9080



cod.ACG9070



ENGLISH

The guided-wave system is extremely simple and fast. It requires no wiring connections between the TT2 transmitter and RR2 receiver, thereby avoiding high installation costs. The button panel is ideal for all installations in which two mono or bi-stable signals must be transmitted to activate/deactivate an electric or electronic device powered by a 230 Vac mains voltage. The button panel is available in both desktop and surface wall-mounted versions, as well as a flush-mounted version using the corresponding back box. The RR2 receiver card is not supplied with a container.

OPERATION

Based on the guided-wave principle, the system utilises the existing installation, provided it is powered by a single transformer station. The TT2 transmitter relays a programmable digital ON/OFF code in FM since this offers excellent immunity to the disturbances that may occur along the electrical line. The RR2 receiver in turn decodes the programmed code and energises the corresponding relay.

TERMINAL BLOCK

The electrical connections of the RR2 receiver, which is connected to the control panels of automatic gates, are made as illustrated in the wiring diagram.

- Terminals 1 and 2: 24 Vac circuit power supply
- Terminal 3: Common for two relays
- Terminal 4: N.O. output of first relay (black TT2 button)
- Terminal 5: N.C. output of second relay (red TT2 button)
- Terminals 6 and 7: 230V mains input

SIGNAL CODING

The system can code up to 32 different combinations, which may be expanded to a maximum of 243 by disconnecting one or more resistors (marked one to five on both the RR2 receiver and TT2 transmitter).

DEUTSCH

Das Leitwellensystem ist äußerst einfach und schnell in der Anwendung. Da man sich die Verbindungskabel zwischen Sender TT2 und Empfänger RR2 ersparen kann, können die Anlagenkosten reduziert werden. Die Schalttafel findet in all jenen Fällen Anwendung, in denen zwei mono- oder bistabile Signale zum Ein- oder Ausschalten einer beliebigen, elektrischen oder elektronischen Vorrichtung mit Netzstromversorgung von 230 Vca gesendet werden sollen. Sie ist in Tisch-, Wand und Einbauversion (mit Unterputzkasten) erhältlich. Die Empfängerplatine RR2 wird ohne Gehäuse geliefert.

BETRIEBSWEISE

Das nach dem Leitwellenprinzip funktionierende System nutzt die existierende Anlage, vorausgesetzt, diese wird von einem einzigen Umspannwerk versorgt. Der Sender TT2 sendet einen ON/OFF-Digitalcode mit programmierbarem Schlüssel in FM-Übertragung (also mit hoher Sicherheit gegen Störungen, die entlang der elektrischen Leitung auftreten könnten).

Der Empfänger RR2 decodiert nur den programmierten Schlüssel und erregt das entsprechende Relais.

KLEMMLEISTE

Die elektrischen Anschlüsse des Empfängers RR2, der an Schalttafeln für Automatikturen angeschlossen ist, sind nach folgendem Schema auszuführen:

- Klemmen 1 und 2: Versorgung des 24 Vca-Kreises
- Klemme 3: Gemeinsame Leitung der beiden Relais
- Klemme 4: Ausgang n.o. des ersten Relais (schwarze Taste von TT2)
- Klemme 5: Ausgang n.c. des zweiten Relais (rote Taste von TT2)
- Klemmen 6 und 7: Eingang Netzstrom 230 V

CODIERUNG DES SIGNALS

Das System ist codierbar und ermöglicht bis zu 32 Kombinationen, die durch den Schnitt von einem oder mehreren Widerständen (mit Markierung von eins bis fünf sowohl auf RR2 als auch auf TT2) auf 243 erweitert werden können.